



Broyeur de végétaux à lames PMH 2400 C3

FR

Broyeur de végétaux à lames

Traduction des instructions d'origine

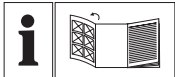
DE AT CH

Messerhäcksler

Originalbetriebsanleitung

IAN 436499_2304

FR



FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

Sommaire

Introduction	4
Fins d'utilisation.....	4
Description générale	5
Volume de la livraison	5
Vue synoptique	5
Description du fonctionnement	5
Données techniques	6
Consignes de sécurité.....	6
Pictogrammes dans la notice d'utilisation	6
Symboles sur la machine.....	7
Consignes générales de sécurité	7
Risques résiduels	12
Montage	13
Monter les roues et le châssis	13
Placer les fixations du sac de ramassage.....	13
Utilisation	13
Mise en service.....	13
Mise en marche et arrêt	13
Vider le sac de ramassage.....	14
Protection contre les surcharges.....	14
Blocage anti-redémarrage	14
Consignes de travail.....	14
Consignes générales de travail	14
Supprimer des blocages	15
Entretien et nettoyage	15
Principaux travaux de nettoyage et d'entretien	15
Retourner ou remplacer les lames	16
Remplacer le support de lames	17
Stockage.....	17
Recyclage/Protection de l'environnement	17
Pièces de rechange/Accessoires..	18
Diagnostic de pannes	19
Garantie	20
Service Réparations	22
Service-Center	22
Importateur	22
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	42
Vue éclatée	45

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La machine est destinée à broyer des déchets verts à base de fibres ou de bois, par ex. restes de haies et d'arbres coupés, des branches, des écorces ou des pommes de pin. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans cette notice peut entraîner des dommages à la machine et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

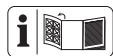
Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur.

Cette machine n'est pas conçue pour une utilisation commerciale. Une utilisation

commerciale annule la garantie. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages à la machine et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

L'utilisation de la machine est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte..

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur les volets rabattables.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Broyeur de végétaux à lames
- Châssis (3 parties)
- 2 roues avec capots
+ matériel de montage
- Fixation du sac de ramassage
- Clé Allen
- Tournevis cruciforme coudé
- Sac de ramassage
- Poussoir
- Notice d'utilisation

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Vue synoptique

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| A | 1 Poussoir |
| | 2 Entonnoir de remplissage |
| | 3 Sac de ramassage |
| | 4 Dispositif anti-traction de câble |
| | 5 Câble secteur |
| | 6 Fixation du sac de ramassage |
| | 7 Tournevis cruciforme coudé |
| | 8 Clé Allen |
| | 9 Verrouillage du carter |
| | 10 Interrupteur Marche/Arrêt |
| | 11 Châssis |
| | 11.1 Essieu |
| | 12 Roue |
| | 12.1 Capot de roue |
| B | 13 Rondelle, incurvée |
| | 14 Douille |
| | 15 Vis et rondelle |
| | 16 Vis cruciforme |
| D | 17 Lame |
| | 18 Support de lames |
| | 19 Trou d'accès |
| | 20 Vis |
| | 21 Recouvrement de la lame |
| | 22 Vis |
| | 23 Vis |
| | (Protège-lame, métal) |
| | 24 Protège-lame, métal |
| | 25 Vis (Bride) |
| | 26 Bride |

Description du fonctionnement

Le broyeur est équipé d'un moteur électrique puissant avec protection contre les surcharges. Le système de coupe est composé d'un système à lames. Le châssis robuste garantit la stabilité et la bonne manœuvrabilité de la machine.

Vous trouverez le fonctionnement des pièces de service dans les descriptions suivantes.

Données techniques

Broyeur de végétaux à lamesPMH 2400 C3

Puissance nominale

absorbée 2400 W (P40)*

Tension réseau 220-240 V~; 50 Hz

Classe de protection  II

Type de protection IPX4

Régime de ralenti (n_0) 4500 min⁻¹

Épaisseur de branche max. 40 mm**

Contenance du

sac de ramassage ca. 45 l

Poids ca. 8,56 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 92,5 dB; K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré 103,1 dB; K_{WA} = 2,35 dB

garanti 106 dB

Les valeurs acoustiques sont déterminées selon la méthode de mesure des bruits de la norme EN 50434:2014.

* Fonctionnement en continu avec sollicitation intermittente (sollicitation 40 sec. - ralenti 60 sec.)

** L'épaisseur de branche maximale pouvant être coupée dépend de l'essence et de la texture du matériau broyé. Pour le bois dur (par ex. branches de chêne/hêtre), l'épaisseur de branche maximale pouvant être coupée est plus petite que pour le bois tendre (par ex. pin/épicéa). Pour du bois sec ou nouveau, l'épaisseur du matériau à broyer peut également être plus faible.

Les valeurs sonores ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

Consignes de sécurité

En cas d'utilisation inappropriée, cette machine peut provoquer des blessures graves. Avant de faire usage de la machine, veuillez d'abord lire le mode d'emploi et vous familiariser avec l'ensemble des dispositifs de commande. En cas de doutes, demandez conseil à un professionnel. Conservez bien cette notice et remettez-la à tout utilisateur futur, afin de disposer à tout moment des informations.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels liés à une électrocution



Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages



Débrancher la fiche secteur



Pictogramme d'indication avec informations portant sur la meilleure manipulation de la machine

Symboles sur la machine



Attention !



Lisez la notice d'utilisation !



Porter une protection oculaire et auditive



Porter des gants de protection



Ne pas exposer la machine à la pluie



AVERTISSEMENT ! Éteignez la machine et débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des réglages, de nettoyer la machine ou si le câble est endommagé.



DANGER - Lames de coupe qui tournent. Éloignez les mains et les pieds des ouvertures lorsque la machine est en marche ;



Classe de protection II



Ne pas utiliser comme marchepied !



Attention ! Risque lié à la projection de pièces ! S'écarter de l'entonnoir de remplissage et de la zone d'éjection. Éloigner les autres personnes ;



Avant de toucher des pièces de la machine, attendre qu'elles se soient complètement immobilisées.



Niveau de puissance acoustique garanti



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers



Ouvrir le verrouillage du carter



Verrouiller le verrouillage du carter

Consignes générales de sécurité



**IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT
AVANT UTILISATION.
CONSERVER POUR VOS
DOSSIERS.**



Si un accident ou un incident se produit, la machine doit être immédiatement mise hors tension. Veuillez soigner les blessures de manière adéquate ou trouver

un médecin. Pour éliminer les perturbations, veuillez vous reporter au chapitre « Diagnostic de pannes » ou contactez notre centre de service après-vente.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.

Formation

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation appropriée de la machine.
- Veuillez noter que les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou

mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Des prescriptions locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- N'utilisez jamais la machine lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent à proximité.
- N'oubliez pas que l'utilisateur est responsable de tout accident ou de toute mise en danger impliquant d'autres personnes ou leurs biens.

Préparation

- Portez une protection auditive et des lunettes de protection. Portez-les pendant toute la durée de fonctionnement de la machine. Il y a un risque de lésions auditives et oculaires.
- Pendant l'utilisation de la machine, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long. N'utilisez pas la machine pieds nus ou chaussés de sandales. Évitez de porter des vêtements amples ou dotés de rubans ou cordons dénoués.

Ils pourraient être happés dans la trémie de remplissage et provoquer de graves blessures.

- Utilisez la machine uniquement à l'extérieur (à savoir éloigné d'un mur ou d'un autre élément rigide) et sur une surface stable et plane.

N'utilisez pas la machine sur une surface pavée, recouverte de gravillons et sur laquelle le matériau projeté pourrait provoquer des blessures.

- Avant toute mise en service de la machine, vérifiez visuellement que les outils de coupe, les vis des outils de coupe et les autres moyens de fixation sont bien fixés, que le carter n'est pas endommagé et que les dispositifs de coupe et plaques de protection sont en place. Des pièces endommagées ou usées doivent être remplacées par jeu afin de préserver l'équilibre. Des autocollants endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Avant toute mise en service de la machine, vérifiez visuellement si le cordon d'alimentation et la rallonge présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble d'alimentation est endommagé pendant l'utilisation, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique. Ne touchez pas le câble d'alimentation, tant qu'il n'est pas débranché de l'alimentation

électrique. Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation est emmêlé, endommagé ou usé.

Commande

- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que l'entonnoir de remplissage est vide.
- Éloignez votre tête et votre corps de l'ouverture d'introduction.
- Ne laissez pas vos mains, d'autres parties du corps ou des vêtements pénétrés dans l'entonnoir de remplissage, dans le canal d'éjection ou ne les maintenez pas à proximité de pièces en mouvement.
- Veillez à ne pas perdre l'équilibre et à avoir un maintien sûr. Évitez toute position anormale du corps. Ne vous penchez pas vers l'avant. Pendant l'introduction du matériau, ne stationnez jamais à un niveau supérieur à celui de la base de la machine.
- Gardez toujours l'équilibre et un maintien stable à tout moment sur les pentes.
- Avancez au pas, ne courez pas.
- Pendant le fonctionnement de la machine, tenez-vous toujours hors de la zone d'éjection.
- N'utilisez pas la machine sous la pluie et par mauvais temps, en particulier en cas de risque de foudre afin d'éviter d'être foudroyé. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage.

- Ne pas utiliser la machine si vous êtes fatigué ou déconcentré, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile. Travaillez de manière raisonnable.
- Pendant l'introduction du matériau, veuillez particulièrement à ce qu'il ne contienne pas de métal, de pierres, de bouteilles, de boîtes en fer ou d'autres corps étrangers.
- Si des corps étrangers devaient pénétrer dans l'outil de coupe ou si la machine devait émettre des bruits inhabituels ou vibrer inhabituellement, coupez immédiatement l'alimentation électrique et laissez la machine s'arrêter. Débranchez la machine de l'alimentation électrique et effectuez les actions suivantes avant de remettre la machine en marche et de l'utiliser :
 - vérifiez la présence de dommages sur la machine ;
 - remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées ;
 - vérifiez si des pièces sont desserrées, et resserrez-les le cas échéant.
- Veuillez à ce que le matériau traité ne s'accumule pas dans la zone d'éjection ; cela pourrait empêcher une éjection correcte et provoquer un rebond du matériau par l'ouverture d'introduction.
- Si la machine est obstruée, coupez l'alimentation électrique et débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de commencer le nettoyage. Veuillez à ce que le moteur soit exempt de déchets et autres accumulations afin de préserver le moteur contre les dommages et un éventuel incendie.
- Ne faites pas fonctionner la machine avec des dispositifs ou plaques de protection endommagés ou défectueux ou si les dispositifs de sécurité, par ex. le sac de ramassage, ne sont pas à leur place.
- N'utilisez pas la machine avec un câble endommagé ou usé. Ne raccordez aucun câble endommagé à l'alimentation électrique. Veuillez à ne pas raccorder un câble endommagé à l'alimentation électrique ou à toucher un câble endommagé avant qu'il n'ait été débranché de l'alimentation électrique, car des câbles endommagés peuvent provoquer un contact avec des pièces sous tension.
- Maintenez la rallonge éloignée des pièces mobiles dangereuses afin d'éviter des détériorations sur le câble pouvant provoquer le contact avec des pièces sous tension.
- Laissez les orifices d'aération exempts de déchets et autres accumulations afin de protéger

le moteur contre les dommages ou un incendie.

- Ne transportez pas la machine avec le moteur en marche.
- Éteignez la machine et débranchez la fiche secteur. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont complètement immobilisées
 - dès que vous laissez la machine ;
 - avant d'éliminer des blocages ou de nettoyer des canaux bouchés ;
 - si le câble de raccordement ou la rallonge est endommagé ou emmêlé ;
 - avant de vérifier, nettoyer la machine ou de travailler dessus.
- Ne basculez pas la machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne surchargez pas votre machine. Travaillez uniquement dans la plage de puissance indiquée. Respectez l'épaisseur maximale de branche indiquée. N'utilisez pas votre machine à des fins auxquelles elle n'est pas adaptée.
- Mettez la machine en marche seulement lorsque l'entonnoir de remplissage est entièrement vide, car la machine pourrait sinon se boucher et dans certains cas, ne plus démarrer.
- N'utilisez pas la machine s'il est impossible de mettre l'interrupteur en marche et hors service. Des interrupteurs en-

dommagés doivent être remplacés par notre centre de service après-vente.

- Utilisez uniquement des rallonges agréées pour l'utilisation en extérieur, protégées contre les projections d'eau. La section des torons de la rallonge d'une longueur de max. 75 m doit être égale à $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ (H07RN-F). Déroulez toujours entièrement un dérouleur de câble avant utilisation. Vérifiez si le câble présente des dommages.
- N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche secteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.

Entretien et rangement

- Après l'arrêt de la machine à des fins de maintenance, d'inspection ou de rangement ou pour remplacer des accessoires, mettez la machine hors service et débranchez la fiche secteur et assurez-vous que toutes les pièces en mouvement se sont complètement immobilisées. Laissez refroidir la machine avant l'entretien, le changement de réglage. Entretenez la machine avec soin et gardez-la propre.
- Conservez la machine dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Laissez toujours refroidir la machine avant le stockage.

- Lors de l'entretien du système de broyage, n'oubliez pas que celui-ci peut toujours encore bouger bien que l'alimentation électrique soit coupée grâce au verrouillage du dispositif de protection.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez exclusivement des pièces et des accessoires d'origine livrés et recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- N'essayez jamais de contourner le verrouillage du dispositif de protection.
- Ne tentez pas de réparer la machine vous-même, sauf si vous avez été formé à cette fin. Tous les travaux qui ne figurent pas dans la présente notice ne pourront être réalisés que par notre centre de service après-vente.
- En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- Avertissement ! Risque de blessures lié aux pièces mobiles dangereuses !
- Ne touchez pas de pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine du raccordement secteur, ni avant

que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.

Fixation du sac de ramassage

- Éteignez la machine avant de placer ou de retirer le sac de ramassage.

Recommandation

- La machine devrait être alimentée par un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 mA maximum.
- Évitez de mettre la machine en service en cas de mauvaises conditions météorologiques, plus particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil électrique :

- a) dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- b) blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.



Avertissement°!
Pendant son fonctionnement,

cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, les utilisateurs porteurs d'implants médicaux doivent s'entretenir avec leur médecin, ainsi que le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

Montage

B Monter les roues et le châssis

i Montez les roues les unes après les autres, cela simplifie le montage.

Monter les roues

1. Enfichez sur l'essieu (11.1) la rondelle incurvée (13) avec la courbure vers l'extérieur.
2. Insérez l'essieu (11.1) dans le châssis (11).
3. Enfichez la douille (14) sur laquelle la roue peut tourner librement, sur l'essieu, avec la courbure vers le châssis.
4. Enfichez la roue (12) sans capot de roue (12.1) sur la douille (14).
5. Vissez solidement la roue à l'aide de la clé Allen (8) et de la vis et rondelle (15).
Pour le vissage avec le tournevis cruciforme coudé (7), fixez l'essieu dans le trou prévu présent dans l'essieu.
6. Clipsez le capot de roue (12.1) dans la roue.

7. Montez la deuxième roue de la même façon.

Monter le châssis

8. Placez le broyeur sur l'entonnoir de remplissage (2). Poussez le châssis (11) dans le broyeur.
9. Fixez le châssis avec les vis cruciformes (16) fournies.

C Placer les fixations du sac de ramassage

Clipsez les deux fixations du sac de ramassage (6) aux deux endroits prévus à droite et à gauche sur le carter de la machine. Accrochez les deux languettes du sac de ramassage (**A** 3) aux fixations du sac de ramassage (6).

Utilisation

A Mise en service

i L'entonnoir de remplissage doit être vide.

- Suspendez le sac de ramassage (3) dans les deux fixations du sac de ramassage (6) à droite et à gauche sur le carter.

A Mise en marche et arrêt

i Veillez à ce que la tension secteur soit conforme aux indications sur la plaque signalétique.

1. Formez à partir de l'extrémité de la rallonge une boucle et accrochez celle-ci au dispositif anti-traction de câble (4) sur le câble secteur (5). Voir image détaillée **A**.
2. Branchez la rallonge.

3. Mettez la machine en marche sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10) « I ».
4. Pour la mise à l'arrêt, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (10) à nouveau en position "0".



Attention ! Risque de blessure lié aux lames qui tournent ! Les lames tournent encore après la mise à l'arrêt.



Si l'alimentation électrique est coupée pendant le fonctionnement, l'appareil ne démarre pas automatiquement après le rétablissement de l'alimentation électrique. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (10) en position « 0 » puis de nouveau en position « I ». L'appareil démarre comme d'habitude.



Vider le sac de ramassage



Débrancher la fiche secteur..



Videz le sac de ramassage à temps. Notez que le remplissage du sac de ramassage est irrégulier sous le canal d'éjection !

1. Éteignez la machine en basculant l'interrupteur Marche/Arrêt (10) en position « 0 ».
2. Retirez le sac de ramassage (3) et videz-le.
3. Suspendez à nouveau le sac de ramassage (3) dans les fixations du sac de ramassage (6).

Protection contre les surcharges

En cas de sollicitation excessive, par ex liée à des branches trop épaisses, la machine s'éteint automatiquement. Pour le redémarrage, laissez la machine refroidir et remettez-la en marche.

Blocage anti-redémarrage

Après une panne de courant et le retour de la tension, la machine ne redémarre pas toute seule. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (10) en position « 0 » puis de nouveau en position « I ». L'appareil démarre comme d'habitude.

Consignes de travail

Consignes générales de travail



Pendant le broyage, gardez une distance suffisante par rapport à la machine, car des branches longues peuvent fouetter lors du happement. Il existe un risque de blessures.



Portez une protection oculaire et auditive.



Portez des gants de protection. Il existe un risque de blessures.

- Introduisez le matériau à broyer dans l'entonnoir de remplissage. Maintenez solidement les branches lors de l'alimentation jusqu'à ce qu'elles soient automatiquement happées. Le matériau est happé et broyé.
- Respectez la vitesse de happement possible du broyeur et ne surchargez pas la machine.

- Pour éviter une obstruction, broyez des déchets verts flétris, stockés pendant plusieurs jours et des branchages fins en alternance avec des branches.
- Avant le broyage, retirez les racines des restes de terres et les pierres afin d'éviter que les lames s'émoussent trop rapidement.
- Ne broyez aucun matériau mou, humide tel que les déchets de cuisine, mais compostez-le directement.
- Conservez quelques branches sèches jusqu'à la fin afin de les utiliser pour faciliter le nettoyage de la machine.
- Mettez la machine hors service uniquement lorsque tout le matériau à broyer est passé dans la zone de coupe. Dans le cas contraire, la lame peut se bloquer au redémarrage.

D Supprimer des blocages



Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, éteignez la machine, débranchez la fiche secteur et attendez l'arrêt complet des lames. Il existe un risque de blessure et un risque mortel liés à une électrocution, un incendie et aux lames qui tournent.

- Assurez-vous que le câble secteur (5) est débranché du secteur.
- Desserrez le verrouillage du carter (9).
- Basculez la partie avant du carter du broyeur vers l'avant.
Vous pouvez également retirer entièrement la partie avant du carter et la mettre de côté. Pour ce faire, dévissez le verrouillage du carter (9) et retirez la partie avant du carter à la verticale, vers le haut.
- Vous avez accès aux lames (17).



Portez des gants de protection. Il existe un risque de blessures.

- Vous pouvez maintenant éliminer le blocage dans la machine.



La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité.

Le verrouillage du carter doit ensuite être solidement revissé et **serré à la main, sinon la machine ne démarrera pas.**

Entretien et nettoyage



Faites exécuter les travaux non décrits dans cette notice par un centre de service agréé par nos soins. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.



Portez des gants lorsque vous manipulez la lame. Il existe un risque de blessures.



Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, éteignez la machine, débranchez la fiche secteur et attendez l'arrêt complet de la lame. Il existe un risque de blessure et un risque mortel liés à une électrocution, un incendie et aux lames qui tournent.

Principaux travaux de nettoyage et d'entretien



**Ne nettoyez pas le broyeur au jet d'eau.
Risque d'électrocution !**

- Maintenez toujours la machine, les roues et les orifices d'aération propres.

Pour le nettoyage, utilisez une brosse ou un chiffon, mais aucun produit de nettoyage ou de détergent.

- Avant chaque utilisation, contrôlez la machine, en particulier les dispositifs de coupe, pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usées ou endommagées. Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.
- Conservez la machine dans un endroit sec et hors de portée des enfants. N'enveloppez pas la machine dans des sacs en nylon, car de l'humidité peut se former.

D Retourner ou remplacer les lames



Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, éteignez la machine, débranchez la fiche secteur et attendez l'arrêt complet des lames. Il existe un risque de blessure et un risque mortel liés à une électrocution, un incendie et aux lames qui tournent.

i Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire effectuer l'affûtage et un changement de lames uniquement par des ateliers spécialisés.

1. Assurez-vous que le câble secteur (5) est débranché du secteur.
2. Desserrez le verrouillage du carter (9).
3. Basculez la partie avant du carter du broyeur vers l'avant. Vous pouvez également la retirer entièrement et la mettre de côté, vous avez ainsi accès aux lames (17).

Pour ce faire, dévissez le verrouillage du carter (9) et retirez la partie avant du carter à la verticale, vers le haut.

4. Dévissez les deux vis (22) du recouvrement de la lame (21) et retirez le recouvrement de la lame (21).
5. Bloquez, par ex. avec un tournevis (non fourni avec le matériel livré), le support de lames (18).
Passez le tournevis dans le trou d'accès (19) et tournez prudemment le support de lames (18) jusqu'à atteindre l'une des ouvertures de blocage. Vous pouvez maintenant traverser la plaque de coupe (18) avec le tournevis pour la bloquer.
6. Vous pouvez détacher les deux vis (20) avec la clé Allen (8) et retirer la lame (17).



Les lames disposent de deux tranchants et peuvent être retournées. Remplacez et retournez les lames toujours par paire. N'affûtez pas les lames !



Vous pouvez acheter des pièces de rechange sur notre boutique en ligne (voir "Pièces de rechange/Accessoires").

7. Lors du montage de la lame, vissez les vis au couple de serrage de 16 Nm à l'aide d'une clé dynamométrique.
8. **Lors du montage de nouvelles lames, utilisez toujours les vis neuves fournies.**
9. Montez le recouvrement de la lame (21) et le boîtier dans le sens inverse.



La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité.

Le verrouillage du carter doit ensuite être solidement revissé et

serré à la main, sinon la machine ne démarrera pas.

Remplacer le support de lames

1. Assurez-vous que le câble secteur (5) est débranché du secteur.
2. Desserrez le verrouillage du carter (9).
3. Basculez la partie avant du carter du broyeur vers l'avant. Vous pouvez également la retirer entièrement et la mettre de côté, vous avez ainsi accès aux lames (17).
Pour ce faire, dévissez le verrouillage du carter (9) et retirez la partie avant du carter à la verticale, vers le haut.
4. Dévissez les deux vis (22) du recouvrement de la lame (21) et retirez le recouvrement de la lame (21).
5. Desserrez les 4 vis (protège-lame, métal) (23) à l'aide d'un tournevis (non fourni).
6. Retirez le protège-lame, métal (24).
7. Maintenez le support de lames (18), par ex. avec une pince (non fournie).
8. Desserrez la vis (bride) (25) à l'aide d'une clé plate (non fournie) en tournant dans le sens antihoraire.
9. Retirez la vis (bride) (25) et la bride (26).
10. Retirez le support de lames (18).
11. Remontez le nouveau support de lames dans l'ordre inverse.

Stockage

- Conservez la machine dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Laissez la machine refroidir avant de ranger la machine dans des locaux fermés.

Nous ne sommes pas responsables des dommages provoqués par nos machines. Si ceux-ci sont dus à une réparation inappropriée ou à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou à une utilisation non conforme aux dispositions.

Recyclage/Protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Restituez la machine dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Centre de service après-vente » (voir page 22).

Pos. Notice d'utilisation	Pos. Vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 1	68	Poussoir	91105703
A 3	69	Sac de ramassage	91105705
A 6	26	Fixation du sac de ramassage	91105704
A 11-12.1 B 13-16	59 – 67	Châssis + roues	91105701
D 17	24	Lame	91105700
D 18	25	Support de lames	
D 20	23	Trou d'accès	

Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
Le moteur ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble, la conduite, la fiche, et le cas échéant, faire réparer par un électricien
	Verrouillage du carter non fermé	Resserrer à la main le verrouillage du carter
Les déchets verts ne sont pas happés	Matériau à broyer trop mou	Pousser avec un morceau de bois ou broyer des branches sèches
	Rouleau porte-lame bloqué	Éliminer le blocage (cf. chapitre « Supprimer des blocages »)
	Matériau broyé dans la cage d'éjection	Débrancher la fiche, attendre l'immobilisation des lames, retirer le matériau broyé de la cage d'éjection
Le broyage par la machine n'est pas satisfaisant	Lames usées	Vérifier les lames et éventuellement retourner, affûter ou remplacer (voir « Retourner ou remplacer les lames »)

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recher-

ché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garan-

tie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure (par ex. interrupteur ou batteries) sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 436499_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente

indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**.

Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 436499_2304

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, Allemagne

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	23
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	23
Allgemeine Beschreibung	24
Lieferumfang	24
Übersicht	24
Funktionsbeschreibung	24
Technische Daten	25
Sicherheitshinweise	25
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	25
Bildzeichen auf der Maschine	26
Allgemeine Sicherheitshinweise	26
Restrisiken	31
Montage	32
Räder und Fahrgestell montieren	32
Fangsackbefestigungen anbringen	32
Bedienung	32
Inbetriebnahme	32
Ein- und Ausschalten	32
Fangsack leeren	33
Überlastungsschutz	33
Wiederanlaufsperrung	33
Arbeitshinweise	33
Allgemeine Arbeitshinweise	33
Blockierungen lösen	34
Wartung und Reinigung	34
Allgemeine Reinigungs- und	
Wartungsarbeiten	34
Messer wenden oder wechseln	35
Messerplatte wechseln	36
Lagerung	36
Entsorgung/Umweltschutz	36
Ersatzteile/Zubehör	37
Garantie	38
Reparatur-Service	39
Service-Center	39
Importeur	39
Fehlersuche	40
Original-EG-	
Konformitätserklärung	43
Explosionszeichnung	45

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen, wie z. B. Hecken- und Baumschnitt, Ästen, Rinde oder Tannenzapfen, bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Maschine führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Messerhäcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.

Diese Maschine ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Maschine führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Die Benutzung der Maschine im Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Nehmen Sie die Maschine vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Messerhäcksler
- Fahrgestell (3 Teile)
- 2 Räder mit Radabdeckungen + Montagematerial
- Fangsackbefestigung
- Innensechskantschlüssel
- Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher
- Fangsack
- Nachschieber
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- | | | |
|----------|--------------|------------------------------------|
| A | 1 | Nachschieber |
| | 2 | Einfülltrichter |
| | 3 | Fangsack |
| | 4 | Kabelzugentlastung |
| | 5 | Netzleitung |
| | 6 | Fangsackbefestigung |
| | 7 | Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher |
| | 8 | Innensechskantschlüssel |
| | 9 | Gehäuseverriegelung |
| | 10 | Ein-/Ausschalter |
| | 11 | Fahrgestell |
| | 11.1 | Achse |
| 12 | Rad | |
| 12.1 | Radabdeckung | |
| B | 13 | Unterlegscheibe, gebogen |
| | 14 | Hülse |
| | 15 | Schraube und Beilegscheibe |
| | 16 | Kreuzschlitzschraube |
| D | 17 | Messer |
| | 18 | Messerplatte |
| | 19 | Zugangsbohrung |
| | 20 | Schraube |
| | 21 | Messerabdeckung |
| | 22 | Schrauben |
| | 23 | Schrauben (Messerschutz, Metall) |
| | 24 | Messerschutz, Metall |
| | 25 | Schraube (Flansch) |
| | 26 | Flansch |

Funktionsbeschreibung

Der Messerhäcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor mit Überlastungsschutz. Als Schneidsystem wird ein Messersystem eingesetzt. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit der Maschine.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

MesserhäckslerPMH 2400 C3

Nennaufnahmeleistung	2400 W (P40)*
Netzspannung	220-240 V~; 50 Hz
Schutzklasse	□ II (Doppelisolierung)
Schutzart.....	□ IPX4
Leerlaufdrehzahl (n_0).....	4500 min ⁻¹
Aststärke	max. 40 mm**
Inhalt des Fangsacks.....	ca. 45 l
Gewicht.....	ca. 8,56 kg
Schalldruckpegel (L_{pA})	92,5 dB, K_{pA} = 3 dB
Schalleistungspegel (L_{WA}) gemessen	103,1 dB; K_{WA} = 2,35 dB
garantiert	106 dB

Die Schallwerte wurden nach Geräuschmessverfahren EN 50434:2014 ermittelt.

- * Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (40 Sek. Belastung - 60 Sek. Leerlauf)
- ** Die max. häckselbare Aststärke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Häckselgutes. Bei Hartholz (z. B. Eichen-/Buchenäste) ist die max. häckselbare Aststärke geringer als bei Weichholz (z. B. Kiefern-/Fichtenholz). Bei trockenem oder knorrigem Holz kann sich die Häckselstärke ebenfalls reduzieren.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Sicherheitshinweise

Diese Maschine kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit der Maschine arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden durch elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit der Maschine

Bildzeichen auf der Maschine



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung!



Augen- und Gehörschutz tragen



Schutzhandschuhe tragen



Maschine nicht dem Regen aussetzen



WARNUNG ! Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, die Maschine reinigen oder wenn das Kabel beschädigt ist.



GEFAHR - Rotierende Schneidmesser. Halten Sie Hände und Füße außerhalb der Öffnungen, während die Maschine läuft.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Nicht als Tritt verwenden!



Achtung! Gefahr durch weg-schleudernde Teile! Abstand zum Einfülltrichter und Auswurfzone halten. Andere Personen fernhalten



Vor dem Berühren irgendwelcher Maschinenteile abwarten, bis diese vollständig zum Stillstand gekommen sind.



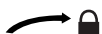
Garantierter Schallleistungspegel



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gehäuseverriegelung öffnen



Gehäuseverriegelung verriegeln

Allgemeine Sicherheitshinweise



WICHTIG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN. FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.



Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist die Maschine sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

Schulung

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anwei-

sungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können das Alter des Benutzers einschränken.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderer Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

Vorbereitung

- Tragen Sie Ohrenschutz und eine Schutzbrille. Tragen Sie diese während der gesamten Betriebsdauer der Maschine. Es besteht die Gefahr von Gehörschäden und Augenverletzungen.
- Tragen Sie beim Betreiben der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung, die lose herabhängt oder solche mit hängenden Schnüren oder Krawatten. Diese könnten sich im Einfülltrichter verfangen und

zu schweren Verletzungen führen.

- Benutzen Sie die Maschine nur im Freien (d. h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten, mit Kies bestreuten Fläche auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Überprüfen Sie immer vor Inbetriebnahme der Maschine visuell, dass die Schneidwerkzeuge, die Schrauben der Schneidwerkzeuge und sonstige Befestigungsmittel sicher sind, das Gehäuse unbeschädigt und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzschilde an ihrem Platz sind. Beschädigte oder verschlissene Teile sind als Satz auszutauschen, um die Balance beizubehalten. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Überprüfen Sie immer vor Inbetriebnahme der Maschine visuell die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Zeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Anschlussleitung im Gebrauch beschädigt wird, trennen Sie sie sofort von der Stromversorgung. **BERÜHREN SIE DIE ANSCHLUSSLEITUNG NICHT, BEVOR SIE VON DER STROM-**

VERSORGUNG GETRENNT IST. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Anschlussleitung verwickelt, beschädigt oder verschlissen ist.

Betrieb

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zur Einwurfoffnung.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Hände, andere Körperteile oder Kleidung im Einfülltrichter, im Auswurfkanal oder in der Nähe bewegter Teile befinden.
- Achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren und sicher zu stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.
- Haben Sie jederzeit einen sicheren Stand an Hängen.
- Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone.
- Benutzen Sie die Maschine nicht bei Regen und bei schlechter Witterung und besonders bei Blitzgefahr, um das Risiko von Blitzeinschlägen zu vermeiden.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.

- Arbeiten Sie mit der Maschine nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Achten Sie beim Einwurf von Material besonders darauf, dass darin kein Metall, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder sollte die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie die Stromzufuhr sofort ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und führen Sie die folgenden Schritte aus, bevor Sie die Maschine wieder einschalten und betreiben:
 - Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden;
 - ersetzen oder reparieren Sie alle beschädigten Teile;
 - überprüfen Sie, ob irgendwelche Teile lose sitzen, und ziehen Sie diese gegebenenfalls an.
- Achten Sie darauf, dass sich kein verarbeitetes Material im Auswurfbereich ansammelt; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag

des Materials durch die Einwurfföffnung führen.

- Falls die Maschine verstopft, schalten Sie die Stromzufuhr ab und trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichem Feuer zu bewahren.
- Betreiben Sie die Maschine nicht mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder Schutzschilden oder wenn sich die Sicherheitseinrichtungen, wie z. B. der Fangsack, nicht an ihrem Platz befinden.
- Betreiben Sie die Maschine nicht mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel. Beachten Sie, kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung anzuschließen oder ein beschädigtes Kabel zu berühren, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Halten Sie das Verlängerungskabel von beweglichen, gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen am Kabel zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Abfall und anderen

Ansammlungen, um den Motor vor Schäden oder Brand zu schützen.

- Transportieren Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker. Stellen Sie sicher, dass alle sich bewegenden Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind
 - sobald Sie die Maschine verlassen;
 - bevor Sie Blockierungen beseitigen oder verstopfte Kanäle reinigen;
 - wenn die Anschluss- oder Verlängerungsleitung beschädigt oder verheddert ist;
 - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder daran arbeiten.
- Kippen Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- Überlasten Sie Ihre Maschine nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Beachten Sie die angegebene, maximale Aststärke. Benutzen Sie Ihre Maschine nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie die Maschine erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da die Maschine sonst verstopfen und u. U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn sich der Schalter

nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen von unserem Service-Center ersetzt werden.

- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungsleitungen. Der Litzenschnitt der max. 75 m langen Verlängerungsleitung muss $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ (H07RN-F) betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Wartung und Aufbewahrung

- Schalten Sie nach dem Anhalten der Maschine zu Wartungs-, Inspektions- oder Aufbewahrungszwecken oder für den Austausch von Zubehör die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen. Lassen Sie die Maschine vor der Wartung, Verstellung usw. abkühlen. Warten Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- Bewahren Sie die Maschine an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie die Maschine vor der Lagerung immer abkühlen.
- Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass, obwohl die Stromzufuhr aufgrund der Verriegelung der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und Originalzubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Versuchen Sie niemals, die Verriegelung der Schutzeinrichtung zu umgehen.
- Versuchen Sie nicht, die Maschine selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche gefährliche Teile!
- Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Befestigung des Fangsacks

- Schalten Sie die Maschine vor dem Anbringen oder dem Entfernen des Fangsacks aus.

Empfehlung

- Die Maschine sollte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA versorgt werden.
- Vermeiden Sie es, die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- b) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor die Maschine bedient wird.

Montage

B Räder und Fahrgestell montieren

i Montieren Sie die Räder nacheinander, das vereinfacht die Montage.

Räder montieren

1. Stecken Sie die gebogene Unterlegscheibe (13) mit der Wölbung nach außen auf die Achse (11.1) auf.
2. Schieben Sie die Achse (11.1) in das Fahrgestell (11) ein.
3. Stecken Sie die Hülse (14), auf der sich das Rad frei drehen kann, auf die Achse auf, mit der Wölbung Richtung Fahrgestell.
4. Stecken Sie das Rad (12) ohne Radabdeckung (12.1) auf die Hülse (14) auf.
5. Schrauben Sie das Rad fest mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (8) und der Schraube und Beilegscheibe (15). Fixieren Sie die Achse (11.1) für die

Verschraubung mit dem Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher (7) in der vorgesehenen Bohrung in der Achse.

6. Klipsen Sie die Radabdeckung (12.1) in das Rad auf.
 7. Montieren Sie analog das zweite Rad.
- Fahrgestell montieren**
8. Stellen Sie den Häcksler auf dem Einfülltrichter (2) ab. Schieben Sie das Fahrgestell (11) in den Häcksler ein.
 9. Fixieren Sie das Fahrgestell (11) mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (16).

C Fangsackbefestigungen anbringen

Klipsen Sie die beiden Fangsackbefestigungen (6) an die zwei vorgesehenen Stellen rechts und links am Maschinengehäuse ein.

Hängen Sie die beiden Laschen des Fangsacks (A 3) an den Fangsackbefestigungen (6) ein.

Bedienung

A Inbetriebnahme

i Der Einfülltrichter muss leer sein.

- Hängen Sie den Fangsack (3) in die beiden Fangsackbefestigungen (6) rechts und links am Gehäuse ein.

A Ein- und Ausschalten

i Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

1. Formen Sie aus dem Ende der Verlängerungsleitung eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Kabelzugent-

lastung (4) an der Netzleitung (5) ein.
Siehe Detailbild **A**.

2. Schließen Sie die Verlängerungsleitung an.
3. Schalten Sie die Maschine am Ein-/Ausschalter (10) ein „I“.
4. Zum Ausschalten schalten Sie den Ein-/Ausschalter (10) wieder auf Position „0“.



Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messer! Die Messer laufen nach dem Ausschalten nach.



i Wird die Stromzufuhr während des Betriebs unterbrochen, startet das Gerät nicht automatisch, nachdem die Stromzufuhr wieder hergestellt wurde. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (10) in Stellung „0“ und wieder in Stellung „I“. Das Gerät startet wie gewohnt.



Fangsack leeren



Netzstecker ziehen.



Leeren Sie den Fangsack rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich der Fangsack unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

1. Schalten Sie die Maschine am Ein-/Ausschalter (10) in Stellung „0“.
2. Entnehmen Sie den Fangsack (3) und entleeren Sie diesen.
3. Hängen Sie den Fangsack (3) wieder in die Fangsackbefestigungen (6) ein.

Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung, z. B. durch zu dicke Äste, schaltet sich die Maschine automatisch ab.

Zum Wiederanlauf lassen Sie die Maschine abkühlen und schalten Sie sie dann wieder ein.

Wiederanlaufsperr

Nach einem Stromausfall läuft die Maschine bei Wiederkehr der Netzspannung nicht selbsttätig wieder an. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (10) in Stellung „0“ und wieder in Stellung „I“. Das Gerät startet wie gewohnt.

Arbeitshinweise

Allgemeine Arbeitshinweise



Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zur Maschine, da lange Äste beim Einziehen ausschlagen können. Es besteht Verletzungsgefahr.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Führen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter ein. Halten Sie Äste beim Zuführen in die Maschine fest, bis sie automatisch eingezogen werden. Das Material wird eingezogen und gehäckselt.
- Richten Sie sich nach der möglichen Einzugseschwindigkeit des Häckslers und überlasten Sie die Maschine nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen,

um ein unnötig schnelles Stumpfwerden der Messer zu vermeiden.

- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Maschinenreinigung zu benutzen.
- Schalten Sie die Maschine erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten das Messer blockieren.

D Blockierungen lösen



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messer ab. Es besteht Verletzungs- und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzleitung (5) vom Netz getrennt ist.
- Lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9).
- Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne. Sie können den vorderen Gehäuseteil auch ganz abnehmen und zur Seite legen. Dafür lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9) und nehmen Sie den vorderen Gehäuseteil senkrecht nach oben ab.
- Sie haben freien Zugang zu den Messern (17).



Tragen Sie Schutzhandschuhe. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Jetzt können Sie die Blockierung in der Maschine beheben.



Die Maschine besitzt einen Sicherheitsschalter.

Die Gehäuseverriegelung muss anschließend wieder festgeschraubt und **handfest** angezogen werden, **ansonsten lässt sich die Maschine später nicht starten.**

Wartung und Reinigung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe. Es besteht Verletzungsgefahr.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht Verletzungs- und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



Spritzen Sie den Häckslers nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Halten Sie die Maschine, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine

Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Kontrollieren Sie die Maschine, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie die Maschine trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie die Maschine nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

D Messer wenden oder wechseln



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messer ab. Es besteht Verletzungs- und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.



Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen das Schärfen und einen Messerwechsel nur von Fachwerkstätten durchführen zu lassen.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Netzleitung (5) vom Netz getrennt ist.
2. Lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9).
3. Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne. Sie können es ganz abnehmen und zur Seite legen, so haben Sie freien Zugang zu den Messern (17).

Dafür lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9) und nehmen Sie den vorderen Gehäuseteil senkrecht nach oben ab.

4. Lösen Sie die beiden Schrauben (22) der Messerabdeckung (21) und nehmen Sie die Messerabdeckung (21) ab.
5. Blockieren Sie mit z. B. einem Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) die Messerplatte (18).
Führen Sie den Schraubendreher durch die Zugangsbohrung (19) und drehen Sie die Messerplatte (18) vorsichtig, bis Sie eine der beiden Blockierungsöffnungen erreichen. Jetzt können Sie den Schraubendreher durch die Messerplatte (18) führen, um diese zu blockieren.
6. Sie können mit dem Innensechskantschlüssel (8) die beiden Schrauben (20) lösen und das Messer (17) entnehmen.



Die Messer haben zwei Schneiden und können gewendet werden. Ersetzen und wenden Sie die Messer immer paarweise.
Schärfen Sie die Messer nicht nach!



Ersatzteile können Sie über unseren Online-Shop erwerben (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

7. Zur Montage des Messers ziehen Sie die Schrauben mit 16 Nm Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel an.
8. **Verwenden Sie bei der Montage von neuen Messern immer die mitgelieferten neuen Schrauben.**
9. Montieren Sie die Messerabdeckung (21) und das Gehäuse in umgekehrter Reihenfolge.



Die Maschine besitzt einen Sicherheitsschalter.

Die Gehäuseverriegelung muss anschließend wieder festgeschraubt und **handfest** angezogen werden, **ansonsten lässt sich die Maschine später nicht starten.**

Messerplatte wechseln

1. Vergewissern Sie sich, dass die Netzleitung (5) vom Netz getrennt ist.
2. Lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9).
3. Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne. Sie können es ganz abnehmen und zur Seite legen, so haben Sie freien Zugang zu den Messern (17).
Dafür lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9) und nehmen Sie den vorderen Gehäuseteil senkrecht nach oben ab.
4. Lösen Sie die beiden Schrauben (22) der Messerabdeckung (21) und nehmen Sie die Messerabdeckung (21) ab.
5. Lösen Sie die 4 Schrauben (Messerschutz, Metall) (23) mit einem Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
6. Entnehmen Sie den Messerschutz, Metall (24).
7. Halten Sie mit z. B. einer Zange (nicht im Lieferumfang enthalten) die Messerplatte (18) fest.
8. Lösen Sie die Schraube (Flansch) (25) mit einem Maulschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) gegen den Uhrzeigersinn.
9. Entfernen Sie die Schraube (Flansch) (25) und den Flansch (26).
10. Entnehmen Sie die Messerplatte (18).
11. Montieren Sie die neue Messerplatte wieder in umgekehrter Reihenfolge.

Lagerung

- Bewahren Sie die Maschine trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.

Wir haften nicht für durch unsere Maschine hervorgerufene Schäden. Sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätengesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 39).

Pos. Betriebsanleitung	Pos. Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 1	68	Nachschieber	91105703
A 3	69	Fangsack	91105705
A 6	26	Fangsackbefestigung	91105704
A 11-12.1 B 13-16	59 – 67	Fahrgestell + Räder	91105701
D 17	24	Messer	91105700
D 18	25	Messerplatte	
D 20	23	Schrauben	
D 17	24	Messer	13900241

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 436499_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder

per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 436499_2304

AT Service Österreich
Tel.: 0800 44 77 44
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 436499_2304

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 436499_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Gehäuseverriegelung nicht geschlossen	Gehäuseverriegelung handfest anziehen
Gartenabfälle werden nicht einge- zogen	Häckselgut ist zu weich	mit Holz nachschieben oder trockene Äste durchhäckseln
	Messerplatte ist blockiert	Blockierung lösen (s. Kapitel „Blockierungen lösen“)
	Häckselgut im Auswurf- schacht	Stecker ziehen, Stillstand der Messer abwarten, Häckselgut aus dem Auswurfschacht entfernen
Maschine häckseln nicht zufrieden stel- lend	Messer sind abgenutzt	Messer prüfen und eventuell wenden, schleifen oder austauschen (siehe „Messer wenden oder wechseln“)



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Broyeur de végétaux à lames
série de construction PMH 2400 C3
Numéro de série 000001 - 075000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit
2000/14/EC que :
Niveau de puissance sonore
garanti : 106 dB
mesuré : 103,1 dB
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V/ 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration
de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das Gerät

Messerhäcksler

Modell PMH 2400 C3

Seriennummern 000001 - 075000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN ISO 3744:2010 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:

Garantiert: 106 dB;

Gemessen: 103,1 dB

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V/2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



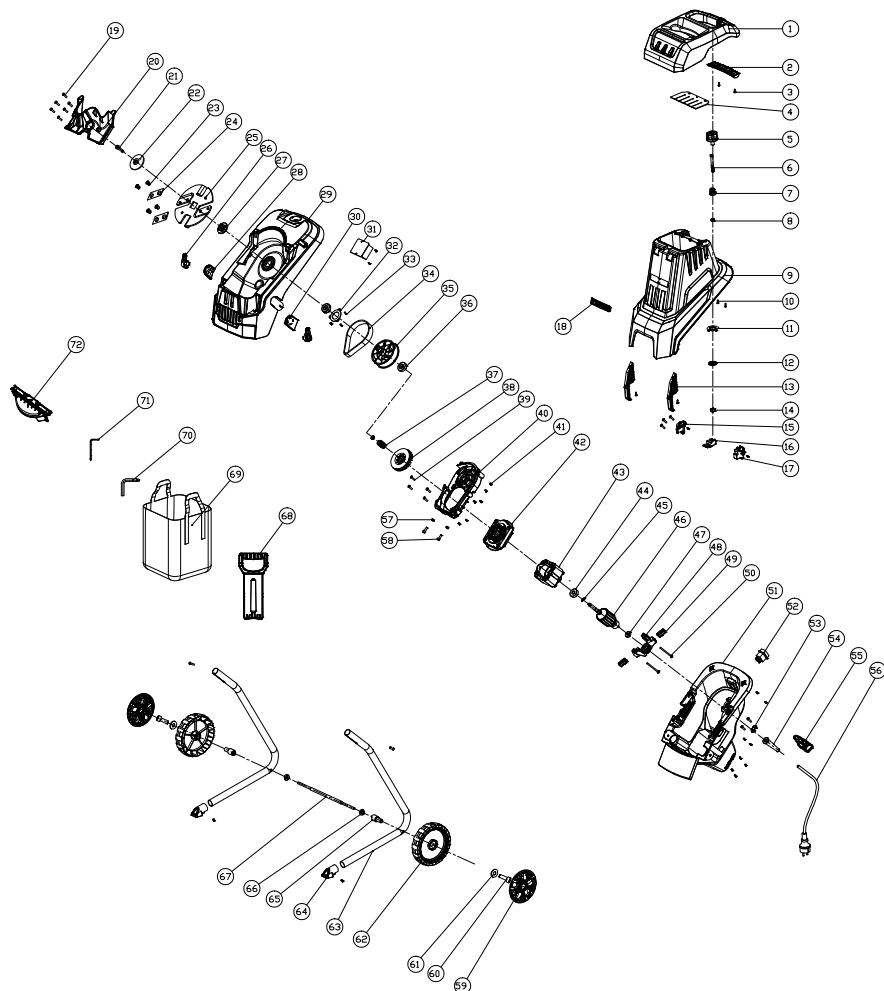
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Vue éclatée • Explosionszeichnung

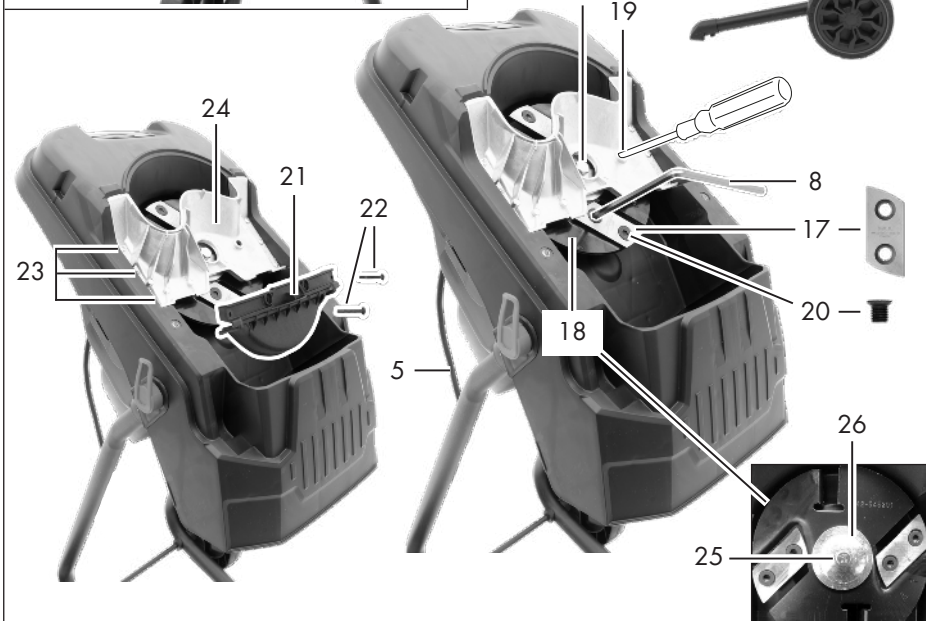
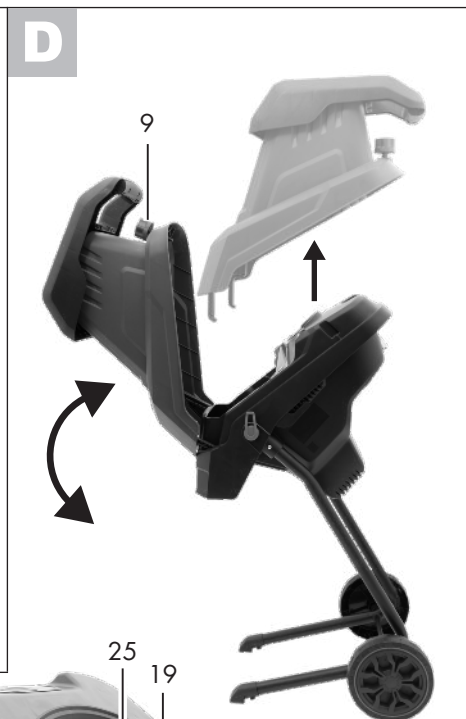
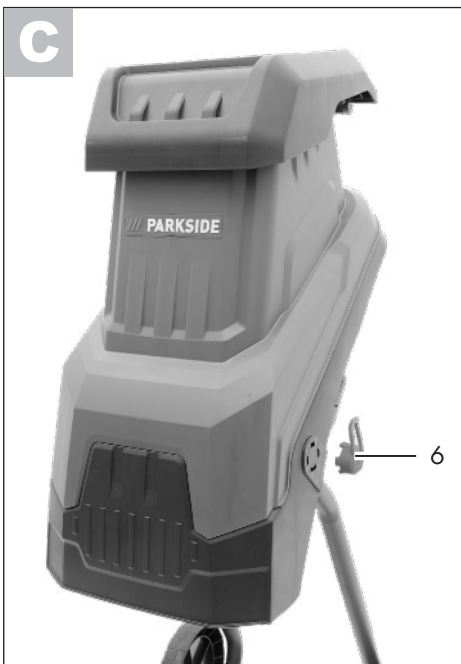
PMH 2400 C3



informatif, informativ

2023-10-18_rev02_ts

/// PARKSIDE





GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Version des informations :

Stand der Informationen: 09/2023

Ident.-No.: 72081419092023-2



IAN 436499_2304

2 ○